BLUEWEAR

008913

EN A1 FILTER
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

SV A1 FILTER
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

NO A1-FILTER
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

DA A1-FILTER
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

PL FILTR A1
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

DE A1-FILTER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

FI A1-SUODATIN
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR FILTRE A1
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

NL A1-FILTERS
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet.
For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

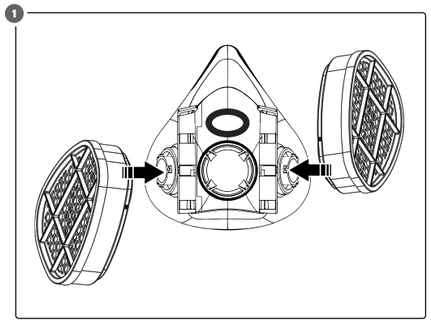
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

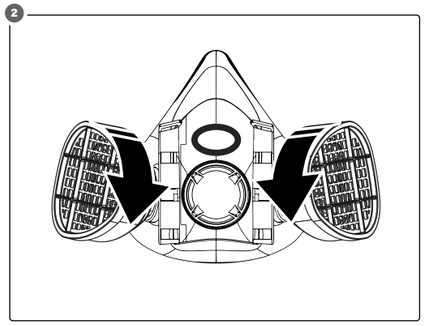
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2026-11-17
009813

JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN





SV

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är ett gasfilter som ska användas med MEEC halvmask A1.

Produkten skyddar mot organiska ångor med en kokpunkt på över 65ºC. Produkten är lämplig att använda när du målar eller använder kemikalier.

1.2 Symboler

	Se information från tillverkaren.
	Temperaturintervall för förvaringen.
	Maximal relativ fuktighet för förvaringen.
	Utgångsdatum ÅÅÅÅ/MM.
use record	Användningsregister: Lägg till information för att registrera den tid produkten används för att säkerställa noggrannheten av produktens livslängd.
	Dubbla filter, måste användas tillsammans.
CE	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förordningar.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ **Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för skador och dödsfall.

⚠ **Försiktighet!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Förordningar och standarder

- (EU)/2016/425 – Förordning av personlig utrustning.
- EN 14387:2021 – Andningsskydd.

Produkten är typgodkänd av det anmälda organet:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Ireland, NB 2834.

Försäkran om överensstämmelse finns i produkthandboken.

2.3 Säkerhetsinstruktioner för användning

⚠ **Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för skador och dödsfall.

- Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.
- Produkten tillhandahåller inte syre. Använd inte produkten i atmosfärer som innehåller mindre än 19,5% syre.
- Använd endast produkten i tillräckligt ventilerade utrymmen.
- Använd inte produkten i explosiva miljöer.
- Använd inte produkten för brandbekämpning eller arbeten med öppen eld eller smält metall. Förbränning av aktivt kol i produkten kan generera höga halter av giftiga ämnen.
- Se till att produkten är tillämplig för koncentrationen och typen av kontaminering i den miljö där den ska användas.
- Använd inte produkten under några omständigheter som skydd mot kolmonoxid.
- Lämna arbetsområdet om respiratorn skadas eller lossnar eller om du har svårt att andas, känner yrsel eller illamående.
- Använd inte produkten i behållare, brunnar, avlopp eller slutna utrymmen utan ventilation.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk, eller är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Detta har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt aldrig barn eller någon som inte känner till produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga modifieringar eller ändringar på produkten.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.

3 Användning

⚠ **Varning!** När du använder produkten med en halvmask måste du kontrollera undertryckspassningen innan du beträder ett kontaminerat område. Se halvmaskens bruksanvisning.

OBS! Den minsta genombrottstiden gäller endast för laboratorietester som utförs under angivna standardiserade förhållanden. Den anger inte livslängden vid faktisk användning. Beroende på användningsförhållandena kan den faktiska livslängden vara kortare eller längre än den genombrottstid som fastställs enligt detta dokument.

- När du väljer filter ska du vara särskilt uppmärksam på mycket giftiga ämnen och miljöer med höga koncentrationer av farliga ämnen.

3.1 Utgångsdatum

- Utgångsdatumet är tryckt på sidan av produkten.
- Utgångsdatumet gäller så länge produkten förvaras i den förseglade originalförpackningen och förvaringsrekommendationerna i detta dokument följs.
- Produkten måste bytas ut innan dess livslängd är slut enligt ett andningsskyddsprogram.

3.2 Att göra innan du installerar produkten

1. Läs igenom bruksanvisningen noggrant.
2. Se till att produkten ligger i sin originalförpackning.
3. Kontrollera att typen av filter är korrekt för avsedd användning.
4. Se till att du har två filter av samma typ.
5. Kontrollera att det inte finns revor, slitage, smuts, mättnad, snedvridning eller utandning på filtren eller respiratorn. Om det finns några sådana tecken, kassera det defekta filtret eller respiratorn.

3.3 Att installera produkten på halvmasken

1. Fäst plastanslutningen på produkten med filterhållaren på respiratorn. (Bild 1)
2. Tryck och vrid filtret hela vägen medurs. (Figur 2)
3. Upprepa för nästa filter.

3.4 Så här använder du produkten

⚠ **Varning!** När du använder produkten med en mask måste du kontrollera undertryckspassningen innan du beträder ett kontaminerat område. Se maskens bruksanvisning.

4 Underhåll

- Underhåll eller reparera inte produkten.

5 Förvaring

- Ta inte ut filtret ur sin ursprungliga hermetiska förpackning.
- Förvara produkten i en fräsch och torr miljö utan luftkontaminering.
- Förvara inte produkten i utrymmen med en relativ luftfuktighet över 80 %.
- Utsätt inte produkten för värme eller direkt solljus.
- Om produkten ska flyttas efter att den har använts, lägg den i sin originalförpackning eller i en hermetisk påse.

6 Avfallshantering

6.1 Att kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

7 Tekniska data

Specifikation	Värde
Filtertyp	A
Filterklass	1

7.1 Filtertyp

Filtertyp	Funktion
A	Filter mot organiska ångor med en kokpunkt > 65 °C

7.2 Klasser av gasfilter

Klass	Kapacitet
1	Låg kapacitet
2	Medelkapacitet
3	Hög kapacitet

NO

1 Introduksjon

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er et gassfilter som skal brukes sammen med MEEC Half mask A1.

Produktet beskytter mot organiske damper med et kokepunkt høyere enn 65ºC. Produktet er egnet til bruk når du maler eller bruker kjemikalier.

1.2 Symboler

	Se informasjon fra produsenten.
	Temperaturområde for lagring.
	Maksimal relativ luftfuktighet ved lagring.
	Utløpsdato ÅÅÅÅ/MM.
use record	Brukshistorikk: Legg til informasjon for å registrere tiden produktet brukes for å sikre nøyaktig kunnskap om produktets levetid.
	Tvillingfiltre, må brukes sammen.
CE	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forordninger.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ **Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller personskade.

⚠ **Forsiktig!** Om du ikke følger disse instruksjonene er det en fare for skade på produktet, på andre materialer eller på området rundt.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Forordninger og standarder

- (EU)/2016/425 – Forskrift om personlig utstyr (PPE).
- EN 14387:2021 – Åndedrettsvern.

Produktet er typegodkjent av sertifiseringsorganet:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Irland, NB 2834.

Samsvarserklæringen finner du i produkthåndboken.

2.3 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

⚠ **Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les advarselsinstruksjonene som følger før du bruker produktet.
- Produktet tilfører ikke oksygen. Ikke bruk produktet i atmosfærer som inneholder mindre enn 19,5 % oksygen.
- Bruk kun produktet i tilstrekkelig ventilerte områder.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Ikke bruk produktet under brannslukking eller ved arbeid med åpen ild eller smeltet metall. Forbrenningen av det aktiverte kullet i produktet kan generere høye nivåer av giftige stoffer.
- Forsikre deg om at produktet er egnet for konsentrasjonen og typen forurensning i miljøet der det skal brukes.
- Produktet må ikke under noen omstendigheter brukes som beskyttelse mot karbonmonoksid.
- Forlat arbeidsområdet hvis åndedrettsvernet blir skadet eller løsner, eller hvis du får pustevansker, føler deg svimmel eller kvalm.
- Ikke bruk produktet i beholdere, brønner, kloakk eller på lukkede steder uten ventilasjon.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på syn, årvåkenhet, koordinasjon og dømmekraft.
- Ikke la barn eller noen som ikke er kjent med produktet bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Produktet må ikke modifiseres eller endres.
- Produktet skal bare brukes til dets tiltenkte formål.

3 Drift

⚠ **Advarsel!** Når produktet brukes sammen med en halvmaske, er det nødvendig å foreta en passformkontroll med undertrykk før man går inn i et kontaminert område. Se bruksanvisningen for halvmasken.

MERK! Den minste gjennombruddstiden gjelder bare for laboratorietester som utføres under spesifiserte standardiserte forhold. Den angir ikke levetiden ved faktisk bruk. Avhengig av bruksforholdene kan den faktiske levetiden være kortere eller lengre enn gjennombruddstiden som er bestemt i henhold til dette dokumentet.

- Når du velger filter, må du være spesielt oppmerksom på svært giftige stoffer og miljøer med høye konsentrasjoner av farlige stoffer.

3.1 Utløp

- Utløpsdatoen er trykt på siden av produktet.
- Utløpsdatoen er gyldig så lenge produktet oppbevares i den forseglede originalemballasjen og oppbevaringsanbefalingene i dette dokumentet følges.
- Produktet må skiftes ut før levetiden er utløpt i henhold til et program for åndedrettsvern.

3.2 Slik gjør du før du installerer produktet

1. Les bruksanvisningen nøye.
2. Sørg for at produktet er i originalemballasjen.
3. Kontroller at filtertypen er riktig for den tiltenkte bruken.
4. Sørg for at du har to filtre av samme type.
5. Kontroller at filtrene og åndedrettsvernet ikke er slitt, deformert, bulkete, smusset, mettet, forvrengt eller utløpt. Hvis du ser slike tegn, må du kassere det defekte filteret eller åndedrettsvernet.

3.3 Slik monterer du produktet på halvmasken

1. Fest plasttilkoblingen på produktet til filterholderen på åndedrettsvernet. (Figur 1)
2. Skyv og vri filteret hele veien med klokken. (Bilde 2)
3. Gjenta for neste filter.

3.4 Bruk av produktet

⚠ **Advarsel!** Når produktet brukes sammen med en maske, er det nødvendig å foreta en undertrykkskontroll før man går inn i et kontaminert område. Se bruksanvisningen for masken.

4 Vedlikehold

- Produktet må ikke vedlikeholdes eller repareres.

5 Oppbevaring

- Ikke ta filteret ut av den hermetiske originalemballasjen.
- Oppbevar produktet i et friskt og tørt miljø, borte fra atmosfæriske forurensninger.
- Produktet må ikke oppbevares i områder med en relativ luftfuktighet på over 80 %.
- Ikke utsett produktet for varme eller direkte sollys.
- Hvis produktet skal flyttes etter at det er brukt, skal det legges i originalemballasjen eller i en hermetisk pose.

6 Avhending

6.1 Kassering av produktet

- Følg lokale forskrifter når du kaster produktet. Ikke brenn produktet.

7 Tekniske data

Spesifikasjon	Verdi
Filtertype	A
Filterklasse	1

7.1 Filtertype

Filtertype	Funksjon
A	Filter mot organiske damper med kokepunkt > 65 °C

7.2 Klasser av gassfiltre

Klasse	Kapasitet
1	Lav kapasitet
2	Middels kapasitet
3	Høy kapasitet

DA

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er et gasfilter til brug sammen med MEEC halvmaske A1.

Produktet beskytter mod organiske dampe med et kogepunkt på over 65°C. Produktet er velegnet til brug, når du maler eller bruger kemikalier.

1.2 Symboler

	Se oplysninger fra producenten.
	Temperaturområde for opbevaring.
	Maksimal relativ luftfugtighed ved opbevaring.
	Udløbsdato ÅÅÅÅ/MM.
	Brugshistorik: Tilføj oplysninger for at registrere den tid, produktet bruges, for at sikre nøjagtigheden af produktets levetid.
	Dobbeltfiltre, skal bruges sammen.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Forordninger og standarder

- (EU)/2016/425 - Forordning om personlige værnemidler (PPE).
- EN 14387:2021 - Åndedrætsværn.

Produktet er typegodkendt af det bemyndigende organ:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Irland, NB 2834.

Overensstemmelseserklæring kan findes i produktmanualen.

2.3 Sikkerhedsanvisninger for brug

Advarsel! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre fare for død eller personskade.

- Læs nedenstående advarsler, før du bruger produktet.
- Produktet tilfører ikke ilt. Brug ikke produktet i atmosfærer, der indeholder mindre end 19,5 % ilt.
- Brug kun produktet i tilstrækkeligt ventilerede områder.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.
- Brug ikke produktet til brandslukning eller arbejde med åben ild eller smeltet metal. Forbrændingen af det aktive kul i produktet kan generere høje niveauer af giftige stoffer.
- Sørg for, at produktet er egnet til koncentrationen og typen af det forurenende stof i det miljø, hvor det skal bruges.
- Brug under ingen omstændigheder produktet som beskyttelse mod kulilte.
- Forlad arbejdsområdet, hvis åndedrætsværnet bliver beskadiget eller løsner sig, eller hvis du har svært ved at trække vejret, bliver svimmel eller får kvalme.
- Brug ikke produktet i beholdere, brønde, kloakker eller lukkede steder uden ventilation.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordinationsevne og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, betjene det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Produktet må ikke modificeres eller ændres.
- Produktet må kun anvendes til det formål, det er beregnet til.

3 Brug

Advarsel! Når produktet bruges med en halvmaske, er det nødvendigt at foretage en tilpasningstest for negativt tryk, før man går ind i et forurenet område. Se brugervejledningen til halvmasken.

BEMÆRK! Den minimale gennembrudstid gælder kun for laboratorietest, der udføres under specificerede standardiserede forhold. Den angiver ikke levetiden ved faktisk brug. Afhængigt af brugsforholdene kan den faktiske levetid være kortere eller længere end den gennembrudstid, der er fastlagt i henhold til dette dokument.

- Når du vælger filter, skal du være særligt opmærksom på meget giftige stoffer og miljøer med høje koncentrationer af farlige stoffer.

3.1 Udløb

- Udløbsdatoen er trykt på siden af produktet.
- Udløbsdatoen er gyldig, så længe produktet opbevares i den forseglede originalemballage, og opbevaringsanbefalingerne i dette dokument overholdes.
- Produktet skal udskiftes inden udløbet af dets levetid i overensstemmelse med et åndedrætsværnsprogram.

3.2 Det skal du gøre, før du installerer produktet

1. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.
2. Sørg for, at produktet er i sin originale emballage.
3. Sørg for, at filtertypen er korrekt til den påtænkte brug.
4. Sørg for at have to filtre af samme type.
5. Kontroller filtrene og åndedrætsværnet for revner, fordrejning, buler, snavs, mætning eller udånding. Hvis der er sådanne tegn, skal du bortskaffe det defekte filter eller åndedrætsværn.

3.3 Sådan installeres produktet på halvmasken

1. Sæt plastforbindelsen på produktet fast på filterholderen på åndedrætsværnet. (Figur 1)
2. Skub og drej filteret hele vejen med uret. (Figur 2)
3. Gentag med det næste filter.

3.4 Sådan bruges produktet

Advarsel! Når produktet bruges med en maske, er det nødvendigt at foretage en tilpasningstest for negativt tryk, før man går ind i et forurenet område. Se brugervejledningen til masken.

4 Vedligeholdelse

- Produktet må ikke vedligeholdes eller repareres.

5 Opbevaring

- Tag ikke filteret ud af den originale hermetiske emballage.
- Opbevar produktet i et friskt og tørt miljø væk fra atmosfæriske forureninger.
- Opbevar ikke produktet i områder med en relativ luftfugtighed på over 80 %.
- Udsæt ikke produktet for varme eller direkte sollys.
- Hvis produktet skal flyttes, efter at det er blevet brugt, skal det lægges i den originale emballage eller i en hermetisk pose.

6 Bortskaffelse

6.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Filtertype	A
Filterklasse	1

7.1 Filtertype

Filtertype	Funktion
A	Filter til organiske dampe med kogepunkt > 65 °C

7.2 Klasser af gasfiltre

Klasse	Kapacitet
1	Lav kapacitet
2	Medium kapacitet
3	Høj kapacitet

PL

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to filtr do półmaski gazowej A1 marki MEEC.

Produkt chroni przed oparami organicznymi o temperaturze wrzenia powyżej 65ºC. Produkt nadaje się do stosowania podczas prac malarskich lub prac z wykorzystaniem substancji chemicznych.

1.2 Symbole

	Patrz informacje dostarczone przez producenta.
	Zakres temperatur przechowywania.
	Maksymalna wilgotność względna podczas przechowywania.
	Data przydatności RRRR/MM.
	Rejestracja użycia: Wpisz dane umożliwiające śledzenie czasu używania produktu, aby mieć pewność jego zdatności do użycia.
	Filtr dwuczęściowy, do jednoczesnego użytku.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń

Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

Przestroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów, a także wyrządzenia szkód w otoczeniu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Rozporządzenia i normy

- Rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI).
- Norma EN 14387:2021 – Sprzęt ochrony układu oddechowego.

Produkt jest zatwierdzony przez jednostkę notyfikowaną:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Irlandia, NB 2834.

Deklaracja zgodności znajduje się w instrukcji obsługi produktu.

2.3 Instrukcja bezpiecznej obsługi

Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji.
- Produkt nie dostarcza tlenu. Nie używaj produktu w atmosferze zawierającej mniej niż 19,5% tlenu.
- Produkt należy stosować wyłącznie w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używaj produktu w atmosferze wybuchowej.
- Nie używaj produktu do gaszenia pożarów, pracy z otwartym ogniem lub stopionym metalem. Spalanie węgla aktywnego w produkcie może generować wysoki poziom substancji toksycznych.
- Upewnij się, że produkt jest odpowiedni dla stężenia i rodzaju zanieczyszczeń w środowisku, w którym ma być używany.
- W żadnym wypadku nie należy używać produktu jako ochrony przed tlenkiem węgla.
- W przypadku uszkodzenia lub odłączenia maski oddechowej, trudności z oddychaniem, zawrotów głowy lub nudności należy opuścić miejsce pracy.
- Nie używaj produktu w zbiornikach zamkniętych, studniach, kanałach ściekowych lub zamkniętych miejscach bez wentylacji.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Nie pozwól, aby produktu używało dziecko lub osoba nieobeznana z produktem.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj ani nie zmieniaj produktu w żaden sposób.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

3 Obsługa

Ostrzeżenie! Gdy produkt jest używany z półmaską, przed wejściem do skażonego obszaru konieczne jest przeprowadzenie kontroli dopasowania (szczelności) w stanie podciśnienia. Patrz instrukcja obsługi półmaski.

UWAGA! Minimalny czas przebicia dotyczy wyłącznie badań laboratoryjnych wykonywanych w określonych standardowych warunkach. Nie wskazuje on okresu użytkowania w rzeczywistych warunkach. W zależności od warunków użytkowania rzeczywisty okres użytkowania może być krótszy lub dłuższy niż czas przebicia określony zgodnie z niniejszym dokumentem.

- Podczas doboru filtrów należy zwrócić szczególną uwagę na substancje o wysokiej toksyczności oraz środowiska o wysokich stężeniach substancji niebezpiecznych.

3.1 Data ważności

- Data ważności jest wydrukowana na boku produktu.
- Data ważności gwarantuje zdatność produktu, jeśli był przechowywany w szczelnie zamkniętym oryginalnym opakowaniu zgodnie z zaleceniami dotyczącymi przechowywania podanymi w niniejszym dokumencie.
- Produkt należy wymienić przed końcem okresu zdatności do użycia zgodnie z programem ochrony dróg oddechowych.

3.2 Czynności przed montażem produktu

1. Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.
2. Upewnij się, że produkt znajduje się w oryginalnym opakowaniu.
3. Upewnij się, że typ filtra jest odpowiedni do zamierzonego zastosowania.
4. Upewnij się, że masz dwa filtry tego samego typu.
5. Sprawdź filtry i półmaskę pod kątem rozdarć, zniekształceń, wgnieceń, zabrudzeń, przesycenia, zniekształceń lub utraty ważności. Jeśli pojawią się oznaki powyższych uszkodzeń, filtr lub maskę należy wyrzucić.

3.3 Montaż produktu w półmasce

1. Umocuj uchwyt produktu w plastikowym złączu na masce. (Rysunek 1)
2. Wciśnij i przekręć filtr o cały obrót w prawo. (Rysunek 2)
3. Wykonaj tę samą czynność z drugim filtrem.

3.4 Używanie produktu

Ostrzeżenie! Gdy produkt jest używany z maską, przed wejściem do skażonego obszaru konieczne jest przeprowadzenie kontroli dopasowania (szczelności) w stanie podciśnienia. Patrz instrukcja obsługi maski.

4 Konserwacja

- Nie konserwuj ani nie naprawiaj produktu.

5 Przechowywanie

- Nie wyjmuj filtra z oryginalnego hermetycznego opakowania.
- Produkt przechowuj w czystym i suchym miejscu, z dala od zanieczyszczeń atmosferycznych.
- Nie przechowuj produktu w miejscu o wilgotności względnej przekraczającej 80%.
- Nie wystawiaj produktu na działanie wysokich temperatur ani bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli produkt ma zostać przeniesiony po użyciu, umieść go w oryginalnym opakowaniu lub w hermetycznej torebce.

6 Utylizacja

6.1 Utylizowanie produktu

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie pal produktu.

7 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Typ filtra	A
Klasa filtra	1

7.1 Typ filtra

Typ filtra	Funkcja
A	Filtr chroniący przed oparami organicznymi o temperaturze wrzenia > 65°C

7.2 Klasy filtrów gazu

Klasa	Wydajność
1	Niska wydajność
2	Średnia wydajność
3	Wysoka wydajność

EN

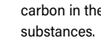
1 Introduction

1.1 Product description

The product is a gas filter to be used with MEEC Half mask A1.

The product protects against organic vapors with a boiling point higher than 65ºC. The product is suitable to use when you paint or use chemicals.

1.2 Symbols

	See information supplied by the manufacturer.
	Storage temperature range.
	Storage maximum relative humidity.
	Expiration date YYYY/MM.
	Use record: Add information to record the time the product is used to ensure the accuracy of the service life of the product.
	Twin filters, must be used together.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Regulations and standards

- (EU)/2016/425 – Regulation of personal equipment (PPE).
- EN 14387:2021 – Respiratory protective devices.

The product is type approved by the notified body:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Ireland, NB 2834.

Declaration of conformity can be found in the product manual.

2.3 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read the warning instructions that follow before you use the product.
- The product does not supply oxygen. Do not use the product in atmospheres that contains less than 19.5% oxygen.
- Use the product only in adequately ventilated areas.
- Do not use the product in explosive atmospheres.
- Do not use the product in firefighting or work with open flames or molten metal. The combustion of the activated carbon in the product can generate high levels of toxic substances.
- Make sure the product is applicable for the concentration and type of contaminant in the environment where it is to be used.
- Do not use the product as protection against carbon monoxide under any circumstances.
- Leave the working area if the respirator gets damaged or detached or if you have difficulty breathing, feel dizziness or nausea.
- Do not use the product in containers, wells, sewers or closed places with no ventilation.
- Do not use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgment.
- Do not allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify or alter the product.
- The product must only be used for its intended purpose.

3 Operation

Warning! When the product is used with a half mask, it is necessary to do the negative pressure fit check before entrance into a contaminated area. Refer to the user instruction of the half mask.

NOTE! The minimum breakthrough time applies only to laboratory tests performed under specified standard conditions. It does not indicate the service life in actual use. Depending on the conditions of use, the actual service life can be shorter or longer than the breakthrough time determined according to this document.

- When you select the filter(s), pay special attention to highly toxic substances and environments with high concentrations of hazardous substances.

3.1 Expiration

- The expiration date is printed on the side of the product.
- The expiration date is valid as long as the product is stored in the sealed original packaging and the storage recommendations given in this document is obtained.
- The product must be replaced before the end of its service life in accordance with a respiratory protection program.

3.2 To do before you install the product

1. Read the user instructions carefully.
2. Make sure the product is in its original packaging.
3. Make sure the type of filter is correct for the intended use.
4. Make sure you have two filters of the same type.
5. Do a check of the filters and the respirator for tear, distortion, dent, dirt, saturation, distortion or expiration. If there are such signs, dispose the defective filter or respirator.

3.3 To install the product to the half mask

1. Attach the plastic connection on the product with the filter holder on the respirator. (Figure 1)
2. Push and turn the filter all the way clockwise. (Figure 2)
3. Repeat for the next filter.

3.4 To use the product

Warning! When the product is used with a mask, it is necessary to do the negative pressure fit check before entrance into a contaminated area. Refer to the user instruction of the mask.

4 Maintenance

- Do not maintenance or repair the product.

5 Storage

- Do not take the filter out of its original hermetic packaging.
- Store the product in a fresh and dry environment away from atmospheric contaminants.
- Do not store the product in areas with a relative humidity higher than 80%.
- Do not expose the product to heat or direct sunlight.
- If the product shall be moved after it has been used, put it in its original packaging or in a hermetic bag.

6 Disposal

6.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Technical data

Specification	Value
Filter type	A
Filter class	1

7.1 Filter type

Filter type	Function
A	Filter against organic vapors with a boiling point > 65 °C

7.2 Classes of gas filters

Class	Capacity
1	Low capacity
2	Medium capacity
3	High capacitty

DE

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Gasfilter zur Verwendung mit der MEEC-Halbmaske A1.

Das Produkt schützt vor organischen Dämpfen mit einem Siedepunkt über 65° C. Das Produkt eignet sich für den Einsatz beim Lackieren oder beim Einsatz von Chemikalien.

1.2 Symbole

	Siehe Angaben des Herstellers.
	Lagertemperaturbereich.
	Maximale relative Luftfeuchtigkeit bei Lagerung.
	Ablaufdatum JJJJ/MM.
use record	Aufzeichnungen: Fügen Sie Informationen hinzu, um die Zeit aufzuzeichnen, in der das Produkt verwendet wird, um die Genauigkeit der Lebensdauer des Produkts sicherzustellen.
	Doppelfilter müssen zusammen verwendet werden.
CE	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Verordnungen.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

Achtung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Vorschriften und Normen

- (EU)/2016/425 – Verordnung über persönliche Schutzausrüstung (PSA).
- EN 14387:2021 – Atemschutzgeräte.

Das Produkt ist von der benannten Stelle typgeprüft:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Irland, NB 2834.

Die Konformitätserklärung finden Sie im Produkthandbuch.

2.3 Sicherheitshinweise für die Bedienung

Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Das Produkt liefert keinen Sauerstoff. Verwenden Sie das Produkt nicht in Atmosphären, die weniger als 19,5 % Sauerstoff enthalten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in ausreichend belüfteten Bereichen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zur Brandbekämpfung und arbeiten Sie nicht mit offenen Flammen oder geschmolzenem Metall. Durch die Verbrennung der Aktivkohle im Produkt können große Mengen giftiger Substanzen entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt für die Konzentration und Art der Schadstoffe in der Umgebung, in der es verwendet werden soll, geeignet ist.
- Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall als Schutz vor Kohlenmonoxid.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich, wenn die Atemschutzmaske beschädigt ist oder locker ist, wenn Sie Schwierigkeiten beim Atmen haben, oder Schwindelgefühle und Übelkeit verspüren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Containern, Brunnen, Abwasserkanälen oder geschlossenen Räumen ohne Belüftung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, es zu benutzen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Modifizieren oder verändern Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

3 Anwendung

Warnung! Wenn das Produkt mit einer Halbmaske verwendet wird, ist es notwendig, vor dem Betreten eines kontaminierten Bereichs die Dichtsitzprüfung mit Unterdruck durchzuführen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Halbmaske.

ACHTUNG! Die Mindestdurchbruchszeit gilt nur für Laborprüfungen, die unter festgelegten standardisierten Bedingungen durchgeführt werden. Sie gibt nicht die Gebrauchsdauer unter tatsächlichen Einsatzbedingungen an. Abhängig von den Einsatzbedingungen kann die tatsächliche Gebrauchsdauer kürzer oder länger sein als die nach diesem Dokument ermittelte Durchbruchszeit.

- Achten Sie bei der Auswahl der Filter besonders auf hochgiftige Stoffe und Umgebungen mit hohen Konzentrationen gefährlicher Stoffe.

3.1 Ablauf

- Das Verfallsdatum ist auf der Seite des Produkts aufgedruckt.
- Das Verfallsdatum gilt, solange das Produkt in der verschlossenen Originalverpackung gelagert wird und die in diesem Dokument angegebenen Lagerungsempfehlungen eingehalten werden.
- Das Produkt muss vor Ablauf seiner Lebensdauer gemäß einem Atemschutzprogramm ausgetauscht werden.

3.2 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
2. Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in der Originalverpackung befindet.
3. Stellen Sie sicher, dass der Filtertyp für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist.
4. Stellen Sie sicher, dass Sie zwei Filter desselben Typs haben.
5. Überprüfen Sie die Filter und die Atemschutzmaske auf Risse, Verformungen, Dellen, Schmutz, Sättigung, Verformungen und das Ablaufdatum. Wenn solche Anzeichen vorhanden sind, entsorgen Sie den defekten Filter oder die Atemschutzmaske.

3.3 So befestigen Sie das Produkt an der Halbmaske

1. Befestigen Sie den Kunststoffanschluss am Produkt mit dem Filterhalter am Atemschutzgerät. (Abbildung 1)
2. Drücken und drehen Sie den Filter bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. (Abbildung 2)
3. Wiederholen Sie den Vorgang für den nächsten Filter.

3.4 So verwenden Sie das Produkt

Warnung! Wenn das Produkt mit einer Maske verwendet wird, muss vor dem Betreten eines kontaminierten Bereichs eine Unterdruck-Prüfung durchgeführt werden. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Maske.

4 Wartung

- Warten oder reparieren Sie das Produkt nicht.

5 Aufbewahrung

- Nehmen Sie den Filter nicht aus der hermetischen Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt in einer frischen und trockenen Umgebung, fern von atmosphärischen Verunreinigungen.
- Lagern Sie das Produkt nicht an Orten mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 80 %.
- Setzen Sie das Produkt keiner Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Wenn das Produkt nach Gebrauch transportiert werden soll, legen Sie es in die Originalverpackung oder in einen luftdichten Beutel.

6 Entsorgung

6.1 So entsorgen Sie das Produkt

- Achten Sie darauf, dass Sie bei der Entsorgung des Produkts die örtlichen Vorschriften einhalten. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

7 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Filtertyp	A
Filterklasse	1

7.1 Filtertyp

Filtertyp	Funktion
A	Filtern Sie gegen organische Dämpfe mit einem Siedepunkt > 65 °C

7.2 Klassen von Gasfiltern

Klasse	Kapazität
1	Geringe Kapazität
2	Mittlere Kapazität
3	Hohe Kapazität

FI

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on kaasusuodatin luokan A1 MEEC-puolinaamariin.

Tuote suojaa orgaanisilta höyryiltä, joiden kiehumispiste on yli 65 °C. Tuote sopii käytettäväksi, kun maalaat tai käytät kemikaaleja.

1.2 Symbolit

	Katso valmistajan toimittamat tiedot.
	Varastoinnin lämpötila-alue.
	Varastoinnin suurin suhteellinen kosteus.
	Viimeinen käyttöpäivä VVVV/KK.
use record	Tietojen kirjaus: Kirjaa tuotteen käyttöajan tiedot varmistaaksesi tuotteen käyttöiän tarkkuus.
	Kaksi suodatinta, molempia tulee käyttää yhdessä.
CE	Tämä tuote on siihen sovellettavien EU-direktiivien ja säännösten mukainen.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

Huomio! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom! Tiettyä tilannetta koskevia välttämättömiä tietoja.

2.2 Säännökset ja standardit

- (EU)/2016/425 – Henkilösuojainasetus (PPE).
- EN 14387:2021 – Hengityksensuojaimet.

Tuote on tyyppihyväksytty ilmoitetussa laitoksessa:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Irlanti, NB 2834.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy tuotteen käyttöohjeesta.

2.3 Käytön turvaohjeet

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Tuote ei syötä happea. Älä käytä tuotetta ilmaseoksessa, joka sisältää alle 19,5 % happea.
- Käytä tuotetta vain tiloissa, joissa on riittävä ilmanvaihto.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta palonsammutustyössä tai työskentelyssä avotulen tai sulan metallin kanssa. Tuotteessa oleva aktiivihiili voi palaessaan tuottaa suuria määriä myrkyllisiä aineita.
- Varmista, että tuote soveltuu käyttöympäristön epäpuhtauksien pitoisuudelle ja tyypille.
- Älä koskaan käytä tuotetta hiilimonoksidilta (häkä) suojautumiseen.
- Poistu työskentelyalueelta, jos hengityssuojain vaurioituu tai irtoaa tai jos sinulla on hengitysvaikeuksia tai tunnet huimausta tai pahoinvointia.
- Älä käytä tuotetta säiliöissä, kaivoissa, viemäreissä tai suljetuissa paikoissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Ne heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai tuotteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden käyttää tuotetta.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä muokkaa tai muuta tuotetta.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

3 Käyttö

Varoitus! Kun tuotetta käytetään puolinaamarin kanssa, tiivis istuvuus on varmistettava alipainetarkistuksella ennen epäpuhtaalle alueelle menemistä. Katso tiedot puolinaamarin käyttöohjeesta.

HUOMAUTUS! Vähimmäisläpäisyaika koskee vain laboratoriokokeita, jotka suoritetaan määritellyissä standardiolosuhteissa. Se ei osoita käyttöikää todellisessa käytössä. Käyttöolosuhteista riippuen todellinen käyttöikä voi olla lyhyempi tai pidempi kuin tämän asiakirjan mukaisesti määritetty läpäisyaika.

- Kun valitset suodattimia, kiinnitä erityistä huomiota erittäin myrkyllisiin aineisiin ja ympäristöihin, joissa vaarallisten aineiden pitoisuudet ovat suuria.

3.1 Vanhentuminen

- Viimeinen käyttöpäivä on painettu tuotteen kylkeen.
- Viimeinen käyttöpäivä pätee edellyttäen, että tuote säilytetään avaamattomassa alkuperäispakkauksessa ja tässä dokumentissa esitettyjen säilytyssuositusten mukaisesti.
- Tuote on vaihdettava ennen sen käyttöiän päättymistä hengityssuojainohjelman mukaisesti.

3.2 Toimenpiteet ennen tuotteen asentamista

1. Lue käyttöohjeet huolellisesti.
2. Varmista, että tuote on alkuperäisessä pakkauksessaan.
3. Varmista, että suodatintyyppi on oikea aiottuun käyttöön.
4. Varmista, että sinulla on kaksi samantyyppistä suodatinta.
5. Tarkista suodattimet ja hengityssuojain repeytymien, vääntymien, kolhiutumien, lian, saturoitumisen tai vanhentumisen varalta. Jos havaitset merkkejä näistä, hävitä viallinen suodatin tai hengityssuojain.

3.3 Tuotteen asentaminen puolinaamariin

1. Kiinnitä tuotteen muovinen liitinosa hengityssuojaimen suodattimen pidikkeeseen. (Kuva 1)
2. Paina ja käännä suodatinta myötäpäivään niin pitkälle kuin se kääntyy. (Kuva 2)
3. Toista seuraavalle suodattimelle.

3.4 Tuotteen käyttäminen

Varoitus! Kun tuotetta käytetään naamarin kanssa, tiivis istuvuus on varmistettava alipainetarkistuksella ennen epäpuhtaalle alueelle menemistä. Katso tiedot naamarin käyttöohjeesta.

4 Ylläpito

- Älä huolla tai korjaa tuotetta.

5 Säilyttäminen

- Älä ota suodatinta pois ilmatiiviistä alkuperäispakkauksestaan.
- Säilytä tuotetta raikkaassa ja kuivassa tilassa, jossa ei ole ilman epäpuhtauksia.
- Älä säilytä tuotetta tiloissa, joiden suhteellinen kosteus on yli 80 %.
- Älä altista tuotetta lämmölle tai suoralle auringonvalolle.
- Jos tuote on tarkoitus siirtää sen jälkeen, kun sitä on käytetty, pane se alkuperäispakkaukseensa tai ilmatiiviiseen pussiin.

6 Hävittäminen

6.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

7 Tekniset tiedot

Ominaisuus	Arvo
Suodatintyyppi	A
Suodatinluokka	1

7.1 Suodatintyyppi

Suodatin-tyyppi	Toiminto
A	Suodattaa orgaanisia höyryjä, joiden kiehumispiste on yli 65 °C.

7.2 Kaasusuodattimien luokat

Luokka	Kapasiteetti
1	Pieni kapasiteetti
2	Keskikokoinen kapasiteetti
3	Suuri kapasiteetti

FR

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un filtre à gaz à utiliser avec le demi-masque MEEC A1.

Le produit protège contre les vapeurs organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65°C. Le produit peut être utilisé lorsque vous peignez ou utilisez des produits chimiques.

1.2 Symboles

	Voir les informations fournies par le fabricant.
	Plage de température de stockage.
	Humidité relative maximale de stockage.
	Date d'expiration AAAA/MM.
	Utiliser l'enregistrement : Ajoutez des informations pour enregistrer le temps d'utilisation du produit afin de garantir l'exactitude de la durée de vie du produit.
	Les filtres jumeaux doivent être utilisés ensemble.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes applicables.

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ **Avertissement !** Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ **Attention !** Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Réglementations et normes

- (UE)/2016/425 – Règlement sur les équipements personnels (EPI).
- EN 14387:2021 – Appareils de protection respiratoire.

Le produit est homologué par l'organisme notifié :

CCQS Certification Services Limited,

Bloc 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Irlande, NB 2834.

La déclaration de conformité se trouve dans le manuel du produit.

2.3 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ **Attention !** Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez les instructions d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.
- Le produit ne fournit pas d'oxygène. N'utilisez pas le produit dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- N'utilisez le produit que dans des zones suffisamment ventilées.
- N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives.
- N'utilisez pas le produit dans la lutte contre les incendies et ne travaillez pas avec des flammes nues ou du métal en fusion. La combustion du charbon actif dans le produit peut générer des niveaux élevés de substances toxiques.
- Assurez-vous que le produit est adapté à la concentration et au type de contaminant présents dans l'environnement où il doit être utilisé.
- N'utilisez en aucun cas le produit comme protection contre le monoxyde de carbone.
- Quittez la zone de travail si le respirateur est endommagé ou détaché, ou si vous avez de la difficulté à respirer, et si vous ressentez des étourdissements ou des nausées.
- N'utilisez pas le produit dans des conteneurs, des puits, des égouts ou des endroits fermés sans ventilation.
- Évitez d'utiliser le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez aucun enfant ni personne non familiarisé(e) avec le produit l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas ou n'altérez pas le produit.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.

3 Fonctionnement

⚠ **Avertissement !** Lorsque le produit est utilisé avec un demi-masque, il est nécessaire d'effectuer le contrôle d'ajustement en pression négative avant d'entrer dans une zone contaminée. Reportez-vous au mode d'emploi du demi-masque.

REMARQUE ! Le temps de percée minimal s'applique uniquement aux essais en laboratoire réalisés dans des conditions normalisées spécifiées. Il n'indique pas la durée de vie en utilisation réelle. Selon les conditions d'utilisation, la durée de vie réelle peut être plus courte ou plus longue que le temps de percée déterminé conformément au présent document.

- Lors de la sélection du ou des filtres, portez une attention particulière aux substances hautement toxiques et aux environnements présentant de fortes concentrations de substances dangereuses.

3.1 Péremption

- La date de péremption est imprimée sur le côté du produit.
- La date de péremption est valable tant que le produit est stocké dans l'emballage d'origine scellé et que les recommandations de stockage données dans ce document sont respectées.
- Le produit doit être remplacé avant la fin de sa durée de vie conformément à un programme de protection respiratoire.

3.2 À faire avant d'installer le produit

1. Lisez attentivement les instructions d'utilisation.
2. Assurez-vous que le produit est dans son emballage d'origine.
3. Assurez-vous que le type de filtre est adapté à l'utilisation prévue.
4. Assurez-vous d'avoir deux filtres du même type.
5. Vérifiez que les filtres et le respirateur ne présentent pas de déchirures, de déformations, de bosses, de saletés, de saturation, de distorsion ou d'expiration. S'il y a de tels signes, jetez le filtre ou le respirateur défectueux.

3.3 Pour installer le produit sur le demi-masque

1. Fixez le raccord en plastique sur le produit avec le porte-filtre sur le respirateur. (Figure 1)
2. Poussez et tournez le filtre à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. (Figure 2)
3. Répétez l'opération pour le filtre suivant.

3.4 Pour utiliser le produit

⚠ **Avertissement !** Lorsque le produit est utilisé avec un masque, il est nécessaire de faire le contrôle d'ajustement à pression négative avant d'entrer dans une zone contaminée. Reportez-vous à la notice d'utilisation du masque.

4 Maintenance

- Ne pas entretenir ou réparer le produit.

5 Stockage

- Ne sortez pas le filtre de son emballage hermétique d'origine.
- Conservez le produit dans un environnement frais et sec, à l'abri des contaminants atmosphériques.
- Ne stockez pas le produit dans des zones où l'humidité relative est supérieure à 80 %.
- N'exposez pas le produit à la chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Si le produit doit être déplacé après avoir été utilisé, mettez-le dans son emballage d'origine ou dans un sac hermétique.

6 Élimination

6.1 Pour éliminer le produit

- Veillez à respecter les réglementations locales quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

7 Données techniques

Spécification	Valeur
Type de filtre	A
Classe de filtre	1

7.1 Type de filtre

Type de filtre	Fonction
A	Filtre contre les vapeurs organiques dont le point d'ébullition > 65 °C

7.2 Classes de filtres à gaz

Classe	Capacité
1	Faible capacité
2	Capacité moyenne
3	Haute capacité

NL

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een gasfilter voor gebruik met MEEC Halfgelaatsmasker A1.

Het product beschermt tegen organische dampen met een kookpunt hoger dan 65ºC. Het product is geschikt om te gebruiken wanneer u schildert of chemicaliën gebruikt.

1.2 Symbolen

	Zie informatie verstrekt door de fabrikant.
	Bereik bewaartemperatuur.
	Opslag maximale relatieve vochtigheid.
	Vervaldatum JJJJ/MM.
	Verbruik rapport: Voeg informatie toe om de gebruikstijd van het product vast te leggen om de nauwkeurigheid van de levensduur van het product te garanderen.
	Dubbele filters, moeten samen worden gebruikt.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.

2 Veiligheid

2.1 Definities veiligheid

⚠ **Waarschuwing!** Als u deze instructies niet opvolgt, bestaat er een risico op (dodelijk) letsel.

⚠ **Voorzichtig!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in een bepaalde situatie noodzakelijk is.

2.2 Regels en normen

- (EU)/2016/425 – Regulering van persoonlijke uitrusting (PBM).
- EN 14387:2021 – Ademhalingsbeschermingsmiddelen.

Het product is typegoedgekeurd door de aangemelde instantie:

CCQS Certification Services Limited,

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Dublin, Ierland, NB 2834.

De conformiteitsverklaring vindt u in de producthandleiding.

2.3 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ **Waarschuwing!** Als u deze instructies niet opvolgt, bestaat er een risico op (dodelijk) letsel.

- Lees de navolgende waarschuwingsvoorschriften voordat u het product gebruikt.
- Het product levert geen zuurstof. Gebruik het product niet in atmosferen die minder dan 19,5% zuurstof bevatten.
- Gebruik het product alleen in voldoende geventileerde ruimtes.
- Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.
- Gebruik het product niet bij brandbestrijding en werk niet met open vuur of gesmolten metaal. De verbranding van de actieve kool in het product kan hoge niveaus van giftige stoffen genereren.
- Zorg ervoor dat het product geschikt is voor de concentratie en het type verontreinigende stof in de omgeving waarin het zal worden gebruikt.
- Gebruik het product nooit als bescherming tegen koolmonoxide.
- Verlaat de werkplek als het gasmasker beschadigd raakt of losraakt of als u moeite heeft met ademhalen, duizeligheid of misselijkheid voelt.
- Gebruik het product niet in containers, putten, riolen of gesloten plaatsen zonder ventilatie.
- Gebruik het product niet als u moe of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dat heeft een negatief effect op uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als dit is beschadigd.
- Wijzig het product niet.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.

3 Gebruik

⚠ **Waarschuwing!** Wanneer het product met een halfgelaatsmasker wordt gebruikt, is het noodzakelijk om de onderdrukcontrole uit te voeren voordat u een besmet gebied betreedt. Raadpleeg de gebruikersinstructie van het halfgelaatsmasker.

3.1 Vervaldatum

- De vervaldatum staat op de zijkant van het product gedrukt.
- De vervaldatum is geldig zolang het product in de verzegelde originele verpakking wordt bewaard en de bewaaraanbevelingen in dit document worden gevolgd.
- Het product moet vóór het einde van zijn levensduur worden vervangen in overeenstemming met een ademhalingsbeschermingsprogramma.

3.2 Dit moet u doen voordat u het product installeert

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
2. Zorg ervoor dat het product in de originele verpakking zit.
3. Zorg ervoor dat het type filter geschikt is voor het beoogde gebruik.
4. Zorg ervoor dat u twee filters van hetzelfde type heeft.
5. Controleer de filters en het masker op scheuren, vervorming, deuken, vuil, verzadiging, vervorming of uitademing. Als dit het geval is, gooit u het defecte filter of ademhalingstoestel weg.

3.3 Om het product op het halfgelaatsmasker te installeren

1. Bevestig de plastic verbinding op het product met de filterhouder op het masker. (Afbeelding 1)
2. Duw en draai het filter helemaal met de klok mee. (Afbeelding 2)
3. Herhaal dit voor het volgende filter.

3.4 Het product gebruiken

⚠ **Waarschuwing!** Wanneer het product met een masker wordt gebruikt, is het noodzakelijk om de onderdrukcontrole uit te voeren voordat u een besmet gebied betreedt. Raadpleeg de gebruikersinstructie van het masker.

4 Onderhoud

- Voer geen onderhoud of reparatie aan het product uit.

5 Bewaren

- Haal het filter niet uit de originele hermetische verpakking.
- Bewaar het product in een frisse en droge omgeving, uit de buurt van atmosferische verontreinigingen.
- Bewaar het product niet in ruimtes met een relatieve luchtvochtigheid hoger dan 80%.
- Stel het product niet bloot aan hitte of direct zonlicht.
- Als het product na gebruik moet worden verplaatst, plaats het dan in de originele verpakking of in een hermetische zak.

6 Weggooien

6.1 Het product weggooien

- Denk eraan dat u de plaatselijke regelgeving voor verwijderen van het product naleeft. Verbrand het product niet.

7 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Filtertype	A
Filterklasse	1

7.1 Filtertype

Filtertype	Functie
A	Filter tegen organische dampen met een kookpunt > 65 °C

7.2 Klassen van gasfilters

Klas	Capaciteit
1	Lage capaciteit
2	Middelgrote capaciteit
3	Hoge capaciteit

JULA CE BLUEWEAR

EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÆRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

008913

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

A1- FILTER / A1- FILTER / A1-FILTER / A1-FILTER /
FILTR A1 / A1-FILTER / A1-SUODATIN / FILTRE A1 / A1-FILTER

Conforms to the following directives, regulations and standards:/ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:/ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder:/ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder:/ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:/ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen:/ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen:/ Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
PPE Regulation (EU) 2016/425	EN 14387:2021

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr: Dette personlige værnemiddel er identisk med det værnemiddel som står som føremål for EF-typeprøvingssertifikat nr.: Det personlige værnemiddel er identisk med det personlige værnemiddel, som er omfattet af EU-typeafprøvningsattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringscertificaat nr.: Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastustodistuksen nro: L'EPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n° : Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist, Nr.:	CE-PC-231101-279-02-9B
Conformity assessment procedure according to (EU) 2016/425: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt (EU) 2016/425: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. (EU) 2016/425: Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til forordning (EU) 2016/425: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy (EU) 2016/425: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Verordnung (EU) 2016/425: (EU) 2016/425:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: Procédure d'évaluation de la conformité conformément à (UE) 2016/425 : Conformiteitsbeoordeling conform (EU) 2016/425:	D
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Nnavn og adresse til det aktuelle meldte organet: Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Dublin Ireland NB 2834

This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Dette produkt blev CE-mærket i [år]:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -23

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2026-11-17

Göran Martinsson
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER